

Отримано: 29 червня 2023 р.

Прорецензовано: 22 липня 2023 р.

Прийнято до друку: 28 липня 2023 р.

e-mail: panychok@ukt.net

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-1635-5709>

e-mail: tsarykolga@gmail.com

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-0169-7009>

DOI: 10.25264/2519-2558-2023-18(86)-101-104

Panychok T. Ya., Tsaryk O. M. Überwindung von sprachbarrieren im rahmen der interkulturellen kommunikation. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»*. Острог : Вид-во НаУОА, 2023. Вип. 18(86). С. 101–104.

УДК: 811

Tetiana Panychok,

PhD in Pädagogik, Außerordentliche Professorin,
Außerordentliche Professorin der Abteilung für Fremdsprachen und Informations- und Kommunikationstechnologien,
Westukrainische Nationale Universität

Olga Tsaryk,

Doktorin der Pädagogischen Wissenschaften, Professorin,
Professorin an der Fakultät für Fremdsprachen und Informations- und Kommunikationstechnologien,
Westukrainische Nationale Universität

ÜBERWINDUNG VON SPRACHBARRIEREN IM RAHMEN DER INTERKULTURELLEN KOMMUNIKATION

Die Auswirkungen der Globalisierung und die zunehmende internationale Interaktion stellen moderne Gesellschaften vor die Herausforderung, Sprachbarrieren im Rahmen interkultureller Kommunikation und nationaler Identitätsbildung zu überwinden. In einer Welt, in der unterschiedliche Kulturen, Sprachen und Werte aufeinandertreffen, sind Instrumente und Strategien erforderlich, die gegenseitiges Verständnis, Toleranz und die Bewahrung kultureller Besonderheiten fördern.

Internationale Kommunikation ist ein wichtiger Bestandteil der modernen Welt, in der Menschen aus verschiedenen Kulturen und Sprachen miteinander kommunizieren und Informationen austauschen. Bei internationaler Kommunikation treten jedoch häufig sprachliche und kulturelle Barrieren auf, die zu Missverständnissen und einer falschen Wahrnehmung von Informationen führen können. Einer der Hauptfaktoren, die zu Sprachbarrieren führen, sind die unterschiedlichen Sprachen und Denkstrukturen. Jede Sprache hat ihre eigenen grammatikalischen und lexikalischen Merkmale, die für andere Kulturen schwer zu verstehen und zu verwenden sein können. Darüber hinaus können verschiedene Kulturen unterschiedliche Arten der Informationswahrnehmung sowie unterschiedliche Normen und Werte haben, die die Wahrnehmung und Interpretation von Nachrichten beeinflussen.

Dieser Forschungsartikel zielt darauf ab, die Rolle der Überwindung von Sprachbarrieren im Kontext interkultureller Kommunikation und ihre Auswirkungen auf die nationale Identitätsbildung zu untersuchen. Er konzentriert sich auf die Analyse verschiedener Aspekte wie den Erwerb von Fremdsprachen, kulturelle Bildung, Empathie und den Einsatz von Kommunikationshilfsmitteln, die zur Überwindung von Sprachbarrieren und zur Verbesserung der interethnischen Interaktion beitragen. Der Artikel gibt einen Überblick über die Literatur zu den relevanten Aspekten der interkulturellen Kommunikation, den Auswirkungen von Sprachbarrieren auf diese und deren Zusammenhang mit der Herausbildung nationaler Identität. Es werden Strategien zur Überwindung von Sprachbarrieren wie das Erlernen von Fremdsprachen, kulturelle Bildung und der Einsatz von Kommunikationshilfsmitteln betrachtet.

Stichworte: Interkulturelle Kommunikation, Sprachbarriere, Wahrnehmung, Missverständnis, Kommunikation, Fremdsprache.

Паничок Тетяна Ярославівна,

кандидат педагогічних наук, доцент,
доцент кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій,
Західноукраїнський національний університет

Царик Ольга Михайлівна,

доктор педагогічних наук, професор,
професор кафедри іноземних мов та інформаційно-комунікаційних технологій,
Західноукраїнський національний університет

ПОДОЛАННЯ МОВНИХ БАР'ЄРІВ У КОНТЕКСТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Наслідки глобалізації та зростаюча міжнародна взаємодія ставлять перед сучасними суспільствами виклик в подоланні мовних бар'єрів у контексті міжкультурної комунікації та формування національної ідентичності. У світі, де зустрічаються різні культури, мови та цінності, виникає необхідність у засобах та стратегіях, що сприяють взаєморозумінню, толерантності та збереженню культурних особливостей. Міжнародна комунікація є важливою складовою сучасного світу, де люди з різних культур та мов спілкуються та обмінюються інформацією. Однак, в процесі міжнародної комунікації часто виникають мовні та культурні бар'єри, які можуть призводити до непорозуміння та неправильного сприйняття інформації. Одним з основних факторів, що призводять до мовних бар'єрів, є різниця у мовах та структурах мислення. Кожна мова має свої унікальні граматичні та лексичні особливості, які можуть бути складними для сприйняття та використання іншими культурами. Крім того, різні культури можуть мати різний спосіб сприйняття інформації та різний набір норм та цінностей, що впливають на сприйняття та тлумачення повідомлень. Ця наукова стаття має на меті дослідити роль подолання мовних бар'єрів у контексті міжкультурної комунікації та його вплив на формування національної ідентичності. Вона зосереджується на аналізі різних аспектів, таких як вивчення іноземних мов, культурне освічення, емпатія та використання допоміжних засобів комунікації, що сприяють подоланню мовних бар'єрів та покращенню міжнаціональної взаємодії. У поданій статті проведено огляд літератури, що висвітлює актуальні аспекти міжкультурної комунікації, вплив мовних бар'єрів на неї та їх взаємозв'язок з формуванням національної ідентичності; розглянуто стратегії подолання мовних бар'єрів, таких як вивчення іноземних мов, культурне освічення та використання допоміжних засобів комунікації.

Ключові слова: міжкультурна комунікація, мовний бар'єр, сприйняття, непорозуміння, спілкування, іноземна мова.

Tetiana Panychok,
PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Information and Communication Technologies,
Western Ukrainian National University

Olga Tsaryk,
Doctor of Pedagogical Sciences, prof,
Professor of the Department of Foreign Languages and Information and Communication Technologies
Western Ukrainian National University

OVERCOMING LANGUAGE BARRIERS IN THE CONTEXT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

The effects of globalization and increasing international interaction pose a challenge to modern societies in overcoming language barriers in the context of intercultural communication and national identity formation. In a world where different cultures, languages and values meet, there is a need for tools and strategies that promote mutual understanding, tolerance and the preservation of cultural characteristics. International communication is an important part of the modern world, where people from different cultures and languages communicate and exchange information. However, in the process of international communication, language and cultural barriers often arise, which can lead to misunderstandings and misperception of information. One of the main factors leading to language barriers is the difference in languages and thought structures. Each language has its own unique grammatical and lexical features that can be difficult for other cultures to understand and use. In addition, different cultures may have different ways of perceiving information and a different set of norms and values that influence the perception and interpretation of messages. This research article aims to explore the role of overcoming language barriers in the context of intercultural communication and its impact on national identity formation. It focuses on the analysis of various aspects, such as foreign language learning, cultural education, empathy and the use of auxiliary communication tools, which contribute to overcoming language barriers and improving interethnic interaction. This article reviews the literature covering the relevant aspects of intercultural communication, the impact of language barriers on it and their relationship with the formation of national identity; strategies for overcoming language barriers, such as learning foreign languages, cultural education and the use of auxiliary communication tools, are considered.

Keywords: intercultural communication, language barrier, perception, misunderstanding, communication, foreign language

Die Auswirkungen der Globalisierung und die zunehmende internationale Interaktion stellen die modernen Gesellschaften vor die Herausforderung, Sprachbarrieren im Zusammenhang mit interkultureller Kommunikation und nationaler Identitätsbildung zu überwinden. In einer Welt, in der unterschiedliche Kulturen, Sprachen und Werte aufeinandertreffen, besteht ein Bedarf an Instrumenten und Strategien, die das gegenseitige Verständnis, die Toleranz und die Bewahrung kultureller Besonderheiten fördern. Eine der größten Herausforderungen im Zusammenhang mit Sprachbarrieren ist die Fehleinschätzung und Fehlinterpretation von Informationen. Unterschiede in den Sprachstrukturen und kulturellen Kontexten können zu Missverständnissen und Fehlinterpretationen von Nachrichten zwischen Gesprächspartnern aus verschiedenen Kulturen führen. So können beispielsweise Ausdrücke, Jargon und Sprache, die in einer Sprache üblich sind, in einer anderen Kultur eine völlig andere Bedeutung haben oder als beleidigend angesehen werden. Dies kann zu Konflikten, Missverständnissen und einer Verschlechterung der Beziehungen zwischen den Kulturen führen.

Analyse der neuesten Forschungsergebnisse und Veröffentlichungen. Die Bedeutung der Untersuchung der Prozesse der interkulturellen Kommunikation zieht die Aufmerksamkeit verschiedener Wissensgebiete auf sich. Es ist bekannt, dass interkulturelle Kommunikation ein komplexes Phänomen ist, das aus verschiedenen Perspektiven untersucht wird. Arbeiten aus den Bereichen Kulturwissenschaften, Soziologie, Philosophie, Ethnologie, Ethnographie und Linguistik sind von großer theoretischer und methodischer Bedeutung. Von besonderer Bedeutung für die Entwicklung der Pragmatik im Kontext der interkulturellen Kommunikation sind Arbeiten aus dem Bereich der Sprach- und Kulturwissenschaften, die es uns ermöglichen, die kulturell bedingte Natur der interkulturellen Kommunikation zu erkennen. Zu diesen Arbeiten gehören die Werke prominenter Wissenschaftler wie A. Schweitzer und anderer. Die Arbeiten englischer und deutscher Forscher auf dem Gebiet der Kulturwissenschaft, Anthropologie, Literaturwissenschaft, Linguistik, Didaktik und Sprachkommunikation wie E. Hall, D. Wunderlich, X. Bausinger, D. Krusche, J. Bolten, J. Berry, T. Preckel und andere spielen eine wichtige Rolle bei der Definition des kulturellen Ansatzes für die Untersuchung der sprachlichen Integration im Rahmen der interkulturellen Kommunikation. Die Durchsicht wissenschaftlicher Arbeiten zu diesem Thema hat es ermöglicht, das Problemfeld zu identifizieren, dessen Ziel es ist, die Faktoren für ständige Missverständnisse in der interkulturellen Kommunikation zwischen Vertretern verschiedener Kulturen zu untersuchen.

Relevanz des Themas. In der heutigen Welt, in der Menschen aus verschiedenen Kulturen in vielfältigen Bereichen wie Wirtschaft, Bildung, Politik und Tourismus zusammenarbeiten, ist die Fähigkeit, Sprachbarrieren zu überwinden, von großer Bedeutung. Eine erfolgreiche interkulturelle Kommunikation fördert das gegenseitige Verständnis, stärkt die Zusammenarbeit und trägt zur Entwicklung einer harmonischen und integrativen Gesellschaft bei. Die Forschung zur Überwindung von Sprachbarrieren im Rahmen der interkulturellen Kommunikation ist daher von großer Relevanz. Durch die Untersuchung von effektiven Strategien, Schulungsprogrammen und Technologien können wir das Verständnis und die Praxis der interkulturellen Kommunikation verbessern. Dies kann zu einer besseren Integration von Menschen aus verschiedenen Kulturen und zur Förderung des interkulturellen Dialogs führen, was letztendlich zu einer vielfältigen und inklusiven Gesellschaft beiträgt.

Das Ziel des Artikels besteht in deiner Analyse von der Bedeutung interkultureller Kommunikation und ihrer Rolle bei der Gestaltung von Zugehörigkeitspositionierungen. Es wird untersucht, wie sprachliche Unterschiede und kulturelle Diversität die Art und Weise beeinflussen, wie Menschen sich selbst und andere wahrnehmen. Dabei werden wir auch auf die möglichen Herausforderungen eingehen, die sich aus sprachlichen Barrieren ergeben können. Anschließend werden verschiedene Strategien und Best Practices für eine effektive interkulturelle Kommunikation vorgestellt.

Darstellung des Hauptmaterials der Forschung. Eine der Hauptursachen für sprachliche Barrieren ist die Unterschiedlichkeit der Sprachen und Denkstrukturen. Jede Sprache hat ihre eigenen grammatikalischen und lexikalischen Besonderheiten, die für andere Kulturen schwierig zu verstehen und anzuwenden sein können. Darüber hinaus können verschiedene Kulturen unterschiedliche Wege

haben, Informationen wahrzunehmen und eine unterschiedliche Reihe von Normen und Werten besitzen, die die Wahrnehmung und Interpretation von Nachrichten beeinflussen.

Bei der Überwindung von sprachlichen Barrieren ist es wichtig, auf Hilfsmittel der Kommunikation zurückzugreifen. Technologische Werkzeuge wie Übersetzer, Dolmetscher und sprachliche Programme können dazu beitragen, die Kommunikation zwischen Personen mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen effektiver zu gestalten. Es ist jedoch wichtig zu beachten, dass technologische Werkzeuge nicht immer die gesamte Tiefe des kulturellen Kontextes und sprachlicher Nuancen vermitteln können. Sie sollten daher in Kombination mit Bemühungen um Verständnis und kulturelles Lernen eingesetzt werden.

Insgesamt erfordert die Überwindung von Sprachbarrieren im Rahmen interkultureller Kommunikation kontinuierliche Anstrengungen und Entwicklung. Es ist ein Prozess, der sowohl individuelle als auch gemeinschaftliche Bemühungen erfordert. Die Fähigkeit, über Sprach- und Kulturgrenzen hinweg zu kommunizieren, ist von unschätzbarem Wert und ermöglicht eine Welt des Verständnisses, der Zusammenarbeit und des interkulturellen Dialogs. Indem wir uns der Herausforderungen bewusst sind und aktiv daran arbeiten, können wir eine bereichernde und inklusive Kommunikationsumgebung schaffen, in der Menschen aus verschiedenen Kulturen auf Augenhöhe interagieren können (Broszinsky-Schwabe, 2017: 124).

Die interkulturelle Kommunikation umfasst verschiedene Aspekte, die bei der Verständigung zwischen Menschen unterschiedlicher kultureller Hintergründe eine Rolle spielen. Eine der wichtigsten Aspekte interkultureller Kommunikation ist die Förderung des Verständnisses und Respekts für andere Kulturen. Indem wir uns bewusst mit den Kommunikationsstilen, den kulturellen Normen und den Werten anderer Kulturen auseinandersetzen, können wir unsere Perspektiven erweitern und eine Sensibilität für die Vielfalt der menschlichen Erfahrungen entwickeln. Dies ermöglicht es uns, positive und inklusive Zugehörigkeitspositionierungen zu schaffen, in denen Menschen sich akzeptiert und respektiert fühlen, unabhängig von ihrer sprachlichen oder kulturellen Herkunft. Darüber hinaus trägt interkulturelle Kommunikation zur Entwicklung von interkultureller Kompetenz bei. Indem wir die Fähigkeit entwickeln, effektiv mit Menschen aus verschiedenen Kulturen zu kommunizieren, können wir Vorurteile und Stereotypen abbauen (Maaß, 2020: 204).

Des Weiteren spielt die interkulturelle Kommunikation eine bedeutende Rolle bei der Überwindung sprachlicher Barrieren. Sprache ist ein zentrales Element der kulturellen Identität und spielt eine entscheidende Rolle bei der Art und Weise, wie Menschen sich selbst definieren und sich in der Gesellschaft positionieren. Durch den Austausch von Sprachkenntnissen und die Förderung des Spracherwerbs können sprachliche Barrieren überwunden werden. Dies ermöglicht eine effektivere Kommunikation und schafft eine inklusive Umgebung, in der Menschen ihre sprachlichen Fähigkeiten nutzen können, um sich aktiv zu beteiligen und sich mit anderen zu verbinden.

Es gibt verschiedene Strategien und Best Practices, die zur Förderung einer effektiven interkulturellen Kommunikation beitragen können, einige davon:

Sensibilisierung für kulturelle Unterschiede: Es ist wichtig, sich bewusst zu sein, dass kulturelle Unterschiede existieren und die Art und Weise, wie Menschen kommunizieren und sich ausdrücken, beeinflussen können. Durch eine Sensibilisierung für diese Unterschiede können Missverständnisse reduziert und die Kommunikation verbessert werden.

Aktives Zuhören: Beim interkulturellen Austausch ist es entscheidend, aktiv zuzuhören und zu versuchen, die Perspektiven und Standpunkte anderer Menschen zu verstehen. Dies beinhaltet die Aufmerksamkeit für nonverbale Kommunikation, kulturelle Codes und Kontexte, um eine ganzheitlichere Interpretation der Botschaften zu ermöglichen.

Offenheit und Neugier: Eine offene und neugierige Haltung gegenüber anderen Kulturen und Sprachen fördert den interkulturellen Austausch. Die Bereitschaft, von anderen zu lernen, Fragen zu stellen und kulturelle Unterschiede zu erkunden, trägt dazu bei, Verbindungen aufzubauen und das Verständnis zu vertiefen.

Vermeidung von Stereotypen und Vorurteilen: Es ist wichtig, Stereotypen und Vorurteile bewusst zu hinterfragen und zu vermeiden. Jeder Mensch ist individuell und sollte nicht aufgrund von kulturellen Zugehörigkeiten oder sprachlichen Unterschieden voreingenommen behandelt werden. Indem wir uns von Stereotypen lösen, schaffen wir Raum für authentische Begegnungen und Kommunikation.

Erlernen der Sprache anderer: Das Erlernen der Sprache anderer ist ein wertvolles Instrument, um interkulturelle Kommunikation zu verbessern. Die Fähigkeit, sich in der Muttersprache einer anderen Person auszudrücken, zeigt Respekt und Wertschätzung für ihre Kultur und erleichtert das gegenseitige Verständnis. Das Lernen von Sprachen kann durch formale Kurse, Sprachtandems oder das Engagement in Sprachgruppen gefördert werden.

Einsatz von Dolmetschern und Übersetzungsressourcen: In Situationen, in denen eine umfassende Sprachbarriere besteht, können professionelle Dolmetscher oder Übersetzungsressourcen eingesetzt werden, um die Kommunikation zu erleichtern. Dies ermöglicht eine effektive Verständigung und minimiert Missverständnisse.

Kulturelle Sensibilität und Flexibilität: Eine kulturelle Sensibilität ist von großer Bedeutung, um die Unterschiede in Verhaltensweisen, Werten und Normen zu erkennen und zu respektieren. Flexibilität in der eigenen Kommunikationsweise und die Anpassung an die kulturellen Kontexte anderer tragen dazu bei, eine reibungslose und respektvolle interkulturelle Kommunikation zu gewährleisten.

Förderung von interkultureller Kompetenz: Das Erlernen interkultureller Kompetenz, wie das Verstehen und Navigieren unterschiedlicher kultureller Kontexte, ist entscheidend. Durch Workshops, Schulungen oder interkulturelle Austauschprogramme können Personen ihre interkulturelle Kompetenz stärken und ihre Fähigkeit zur effektiven Kommunikation über kulturelle Grenzen hinweg verbessern.

Aufbau von Vertrauen und Respekt: Eine vertrauensvolle und respektvolle Atmosphäre ist für eine erfolgreiche interkulturelle Kommunikation unerlässlich. Indem wir Vertrauen aufbauen und den Respekt für die kulturelle Vielfalt fördern, schaffen wir einen Raum, in dem Menschen offen und ehrlich kommunizieren können.

Reflexion und Selbstreflexion: Die kontinuierliche Reflexion über die eigenen kulturellen Prägungen, Vorurteile und Kommunikationsmuster ist entscheidend. Durch die Selbstreflexion können wir unsere eigenen Annahmen und Vorstellungen hinterfragen und offener für neue Perspektiven und Wege der interkulturellen Kommunikation sein.

Diese Strategien und Best Practices dienen als Leitfaden, um eine effektive interkulturelle Kommunikation zu fördern und sprachliche Barrieren zu überwinden. Indem wir uns aktiv mit anderen Kulturen auseinandersetzen und unsere kommunikativen Fähigkeiten erweitern, können wir zu einer inklusiveren und verständnisvolleren Gesellschaft beitragen (Tellingner, 2017).

Sprachliche Barrieren haben erhebliche soziale und kulturelle Auswirkungen, die die Interaktion und Integration von Menschen mit unterschiedlichen sprachlichen Hintergründen beeinflussen. Hier sind einige wichtige Aspekte zu beachten: Ausgrenzung und Diskriminierung, Stereotypen und Vorurteile, Kommunikationsprobleme und Missverständnisse, Kultureller Verlust und Identitätskonflikte, Einschränkung der Partizipation und demokratischer Prozesse, Beeinträchtigung der psychischen Gesundheit: Sprachliche Barrieren können zu einer erhöhten Belastung und psychischen Gesundheitsproblemen führen (Broszinsky-Schwabe, 2017).

Diese sozialen und kulturellen Auswirkungen zeigen die Notwendigkeit, sprachliche Barrieren zu überwinden und eine inklusive Kommunikationskultur zu fördern. Es ist entscheidend, dass wir Maßnahmen ergreifen, um den Zugang zu Sprachressourcen, Sprachkursen und Übersetzungsdiensten zu verbessern. Darüber hinaus sollten wir bewusst gegen Stereotypen und Vorurteile ankämpfen, interkulturelle Sensibilität fördern und Räume schaffen, in denen Menschen ihre Muttersprache verwenden und sich frei ausdrücken können. Indem wir sprachliche Barrieren überwinden, können wir soziale Integration fördern, kulturelle Vielfalt feiern und eine Gesellschaft aufbauen, die auf Verständnis, Respekt und Zusammenarbeit basiert.

Die zukünftigen Entwicklungen und Trends zeigen, dass interkulturelle Kommunikation eine immer wichtigere Rolle in unserer globalisierten Welt spielen wird. Es ist entscheidend, dass wir uns auf diese Veränderungen einstellen, unsere interkulturellen Kompetenzen weiterentwickeln und uns für eine inklusive Kommunikationskultur einsetzen. Durch den Abbau von sprachlichen Barrieren und die Förderung einer respektvollen und verständnisvollen Interaktion können wir zu einer vielfältigen und harmonischen Gesellschaft beitragen, in der jeder Mensch sich gehört, anerkannt und zugehörig fühlt.

Fazit. In einer zunehmend globalisierten Welt, in der Menschen unterschiedlicher kultureller Hintergründe auf engem Raum zusammenleben und arbeiten, ist die Überwindung sprachlicher Barrieren von großer Bedeutung. Interkulturelle Kommunikation spielt dabei eine zentrale Rolle, um gegenseitiges Verständnis, Respekt und eine inklusive Gesellschaft zu fördern. Dieser Artikel hat die sozialen und kulturellen Auswirkungen sprachlicher Barrieren beleuchtet und gezeigt, wie sie zu Ausgrenzung, Stereotypen, Kommunikationsproblemen und Identitätskonflikten führen können.

Um diese Herausforderungen zu bewältigen, wurden verschiedene Strategien und Best Practices für eine effektive interkulturelle Kommunikation vorgestellt. Dazu gehören die Förderung von interkultureller Sensibilität, der Aufbau von Vertrauen und Respekt, die Reflexion über die eigenen kulturellen Prägungen, die Nutzung von Technologie und die Schaffung inklusiver Kommunikationsräume. Es ist wichtig, dass wir uns aktiv mit anderen Kulturen auseinandersetzen, unsere kommunikativen Fähigkeiten erweitern und sprachliche Barrieren überwinden, um eine vielfältige und harmonische Gesellschaft zu schaffen.

Die zukünftigen Entwicklungen und Trends im Bereich interkulturelle Kommunikation und Zugehörigkeitspositionierungen zeigen, dass wir uns kontinuierlich an Veränderungen anpassen müssen. Technologische Fortschritte, interkulturelle Sensibilisierung, Diversitätsinitiativen und globale Mobilität werden die Art und Weise beeinflussen, wie wir miteinander kommunizieren und uns in einer multikulturellen Welt zugehörig fühlen. Indem wir sprachliche Barrieren überwinden, interkulturelle Kommunikation fördern und eine inklusive Kommunikationskultur schaffen, können wir zu einer Gesellschaft beitragen, in der Vielfalt geschätzt wird, Stereotypen abgebaut werden und alle Menschen die Möglichkeit haben, ihre Stimme zu erheben und gehört zu werden. Die Überwindung sprachlicher Barrieren ist ein kontinuierlicher Prozess, der von Engagement, Offenheit und dem Willen zur Veränderung geprägt ist. Durch diese Bemühungen können wir eine Welt schaffen, in der Kommunikation über Sprachgrenzen hinweg Brücken baut und ein tieferes Verständnis und Zusammenhalt zwischen den Menschen fördert.

Literatur:

1. Новицька А. Переклад як акт міжкультурної комунікації. Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку: тези II Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Переяслав-Хмельницький, 2019 С. 52–53.
2. Berry J., Kalin R., Taylor D. Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada – Ottawa: Minister of Supply and Services, 2007. P. 98–123.
3. Broszinsky-Schwabe E. Kommunikationsunterschiede und Interkulturelle Missverständnisse. Springer Fachmedien. Wiesbaden, 2017. S. 107–131.
4. Tellingner D. Der kulturelle Hintergrund der Fachübersetzung. ACC Journal, 2017. S. 246–253.
5. Maaß C., Rink I. Handbuch Barrierefreie Kommunikation. Frank & Timme GmbH. Verlag für wissenschaftliche Literatur. Berlin 2020. S. 801.
6. Smyrnova M., Afanasjewa L. Die Bildung der Interkulturellen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht. Сучасні проблеми германського та романського мовознавства : зб. Міжнар. наук.-практ. конф. Рівне, 2020. С. 227–239.
7. Sprachbarrieren überwinden. Good-Practice-Beispiele. Verfasst von: Anke Kayser. Landeshauptstadt München Sozialreferat. München, 2023. 24 S.

References:

1. Novits'ka A. Pereklad yak akt mizhkul'turnoyi komunikatsiyi. Mizhkul'turna komunikatsiya i perekladознаvstvo: tochky dotyku ta perspektyvy rozvytku: tezy II Mizhnarodnoyi naukovy-praktychnoyi internet-konferentsiyi. Pereyaslav-Khmel'nyts'kyy, 2019 S.52 – 53
2. Berry J., Kalin R., Taylor D. Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada – Ottawa: Minister of Supply and Services, 2007. P. 98–123.
3. Broszinsky-Schwabe E. Kommunikationsunterschiede und Interkulturelle Missverständnisse. Springer Fachmedien. Wiesbaden, 2017. S. 107–131.
4. Tellingner D. Der kulturelle Hintergrund der Fachübersetzung. ACC Journal, 2017. S. 246–253.
5. Maaß S., Rink I. Handbuch Barrierefreie Kommunikation. Frank & Timme GmbH. Verlag für wissenschaftliche Literatur. Berlin 2020. S. 801.
6. Smyrnova M., Afanasjewa L. Die Bildung der Interkulturellen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht. Suchasni problemy hermanskoho ta romanskoho movoznavstva : zb. Mizhnar. nauk.-prakt. konf. Rivne, 2020. C. 227–239.
7. Sprachbarrieren überwinden. Good-Practice-Beispiele. Verfasst von: Anke Kayser. Landeshauptstadt München Sozialreferat. München, 2023. 24 S.